

# HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD

 **FIMAP**<sup>®</sup>



MY 16 B

ED. 10-2010

NL

Doc. 10012153  
Ver. AC



---

De beschrijvingen die aangeduid worden in deze uitgave zijn niet bindend.

Het bedrijf behoudt zich het recht voor op eender welk ogenblik eventuele wijzigingen aan mechaniek, details en leveringen van accessoires aan te brengen die noodzakelijk geacht worden om de constructieve of commerciële behoeftes te verbeteren.

Het reproduceren, ook gedeeltelijk, van de teksten en de tekeningen die aanwezig zijn in deze uitgave is verboden aldus de wet.

---

Het bedrijf behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen betreffende de uitrusting en/of van technische aard. De afbeeldingen dienen uitsluitend als referentie en zijn niet bindend voor wat betreft het design en de uitrusting.

---

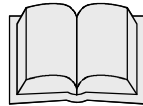
### Symbolen die gebruikt worden in de handleiding

---



Symbolen van het open boek met de i:  
Duidt aan dat de gebruiksaanwijzing moet geraadpleegd worden

---



Symbool van het open boek:  
Duidt aan dat de operator de gebruiksaanwijzing moet lezen voordat de machine gebruikt wordt

---



Waarschuwendesymbolen  
Lees aandachtig de delen door die aangeduid worden door dit symbool, en respecteer nauwgezet de aanwijzingen om de veiligheid van de operator en van de machine te garanderen

---



Waarschuwendesymbolen  
Duidt gevaar op emissie van gas en lekken van corrosieve vloeistoffen aan.

---



Waarschuwendesymbolen  
Gevaar op brand: ga niet in de buurt van de machine met vrije vlammen



## INHOUDSOPGAVE

<b>ONTVANGST VAN DE MACHINE .....</b>	<b>4</b>
<b>PLAAT MET HET SERIENUMMER.....</b>	<b>4</b>
<b>INLEIDING .....</b>	<b>4</b>
<b>BEDOELD GEBRUIK – VOORZIEN GEBRUIK.....</b>	<b>4</b>
<b>TECHNISCHE BESCHRIJVING .....</b>	<b>5</b>
<b>GEBRUIKTE SYMBOLEN OP DE MACHINE .....</b>	<b>6</b>
<b>ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN .....</b>	<b>7</b>
<b>VOORBEREIDING VAN DE MACHINE .....</b>	<b>8</b>
1. VERPLAATSING VAN DE VERPAKTE MACHINE.....	8
2. HET UITPAKKEN VAN DE MACHINE .....	8
3. HET VERVOER VAN DE MACHINE .....	8
4. TYPE VAN BATTERIJ .....	9
5. ONDERHOUD EN VERWERKING VAN DE BATTERIJ .....	9
6. PLAATSING / AANSLUITING VAN DE BATTERIJEN .....	9
7. AANSLUITING VAN DE CONNECTOR.....	10
8. HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ (MET INGEBOUWDE BATTERIJLADER) .....	10
9. HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ (ZONDER INGEBOUWDE BATTERIJLADER) .....	11
10. MELDER VAN DE BATTERIJEN .....	12
11. ONDERDELEN INSTRUMENTENBORD.....	12
12. ONDERDELEN ACHTERAAN .....	12
13. ONDERDELEN ZIJDELINGS - VOORAAN .....	12
14. DEKSEL.....	13
15. RESERVOIR MET OPLOSSING .....	13
16. REINIGENDE OPLOSSING .....	13
17. REGELING REINIGENDE OPLOSSING .....	14
18. MONTAGE VAN DE BORSTEL.....	14
<b>WERKING.....</b>	<b>15</b>
1.VOORBEREIDING VOOR DE WERKING .....	15
2.OVERLOOPMECHANISME .....	16
3.VOORTBEWEGING.....	16
<b>NA DE WERKING .....</b>	<b>17</b>
<b>DAGELIJKS ONDERHOUD .....</b>	<b>18</b>
1.REINIGING VAN HET AFVALRESERVOIR .....	18
2.REINIGING VAN DE WISSER .....	18
1.DEMONTAGE VAN DE BORSTEL .....	19
<b>WEKELIJKS ONDERHOUD .....</b>	<b>20</b>
1.REINIGING VAN DE LEIDING VAN DE WISSER .....	20
2.VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE WISSER .....	20
3.REINIGING VAN DE FILTER EN HET RESERVOIR MET DE OPLOSSING .....	21
<b>CONTROLE VAN DE WERKING.....</b>	<b>22</b>
1.VEILIGHEID VAN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE .....	22
2.ONVOLDOENDE WATER OP DE BORSTELS .....	22
3.DE MACHINE REINIGT NIET GOED.....	22
4.DE WISSER DROOGT NIET PERFECT .....	22
5.EXCESSIEVE PRODUCTIE VAN SCHUIM.....	22
<b>KEUZE EN GEBRUIK VAN DE BORSTELS .....</b>	<b>23</b>
<b>VERWERKING VAN DE MACHINE.....</b>	<b>24</b>
<b>CONFORMITEITSVERKLARING EG .....</b>	<b>25</b>



---

## Ontvangst van de machine

Wanneer de machine wordt ontvangen, is het absoluut noodzakelijk onmiddellijk te controleren of al het materiaal aanwezig is dat op de leveringsbon wordt aangeduid en bovendien of de machine niet beschadigd werd tijdens het transport. Als de machine beschadigd werd of wanneer delen ontbreken, moet dit meegedeeld worden aan de vervoerder en moet onze klantendienst gecontacteerd worden. Enkel op deze manier zal het ontbrekende materiaal snel bevoorrad worden en zal de schade terugbetaald worden.

---

## Inleiding

**MY 16 B** is een vloerreiniger die door middel van de mechanische handeling van de draaiende borstel en de chemische inwerking van een oplossing water-reinigingsmiddel in staat is om eender welke vloer te reinigen. Tijdens de voortbeweging van de machine wordt het verwijderde vuil en het reinigingsmiddel opgevangen dat niet werd geabsorbeerd door de vloer.

**De machine mag enkel voor dit doel gebruikt worden.** Ook de beste machine kan enkel goed functioneren en voordelig werken als ze correct gebruikt wordt en steeds efficiënt wordt gehouden. We raden dus aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, en om ze te raadplegen elke keer u moeilijkheden waarneemt. Indien noodzakelijk kan onze assistentiedienst gecontacteerd worden, die samenwerkt met onze dealers, die steeds ter beschikking staat om eventueel advies te geven of om rechtstreeks in te grijpen.

---

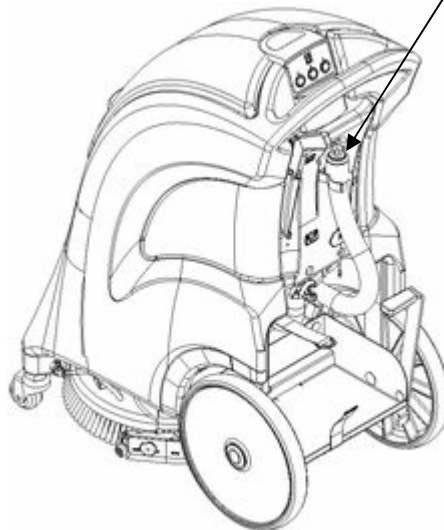
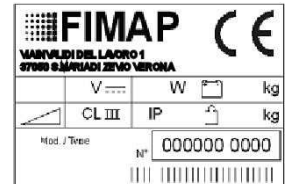
## Bedoeld gebruik – Voorzien gebruik

De vloerreiniger is bedoeld voor de reiniging van oppervlakken en bevoering, voor uitsluitend professioneel gebruik in industriële, commerciële en openbare ruimtes. De machine is geschikt om uitsluitend in gesloten of alleszins overdekte ruimtes gebruikt te worden.

De machine is niet geschikt om gebruikt te worden wanneer het regent of wanneer water wordt gespreid. Het is **VERBODEN** om de machine te gebruiken in omgevingen waar een explosieve atmosfeer heerst, om gevaarlijke stoffen of ontvlambare vloeistoffen op te vangen. Bovendien mag de machine niet als vervoermiddel voor personen of voorwerpen gebruikt worden.

---

## Plaat met het serienummer

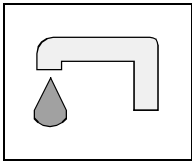




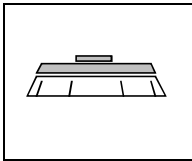
<b>TECHNISCHE BESCHRIJVING</b>	<b>UM</b>	<b>My 16 B</b>
Nominaal vermogen	W	500
Werkbreedte	mm	406
Breedte wisser achteraan	mm	440
Werkcapaciteit	m <sup>2</sup> /h	1215
Waterverbruik	g/m <sup>2</sup>	-
Borstels (diameter of lengte)	Ø mm	406
Toerental borstels	toeren/min.	140
Druk op de borstels	Kg	20
Motor borstels	V / W	12 / 250
Type van voortbeweging		halfautom.
Maximum helling		2%
Motor afzuiging	V / W	12 / 250
Onderdruk zuiger	mbar	-
Reservoir met oplossing PE	l	22
Afvalreservoir PE	l	20
Gewicht machine (batterij uitgesloten)	Kg	42
Bruto gewicht van de machine, klaar voor gebruik	Kg	86
Batterij (indien aanwezig)	V / Ah	12 / 65
Batterijlader (indien aanwezig)	V/A	12/6
Afmetingen van batterijruimte (Lengte / Hoogte / Diepte)	mm / mm / mm	286 / 235 / 180
Afmetingen van de machine (Lengte / Hoogte / Diepte)	mm / mm / mm	685 / 945 / 460
Geluidsdruk niveau (conform IEC 704/1)	dB (A)	69,28
Trillingsniveau	m/s <sup>2</sup>	1,79



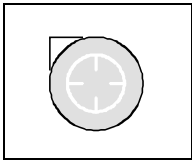
## GEBRUIKTE SYMBOLEN OP DE MACHINE



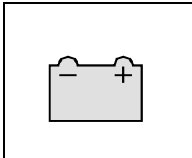
Symbool van de kraan  
Wordt gebruikt om de schakelaar van de elektromagnetische klep aan te duiden



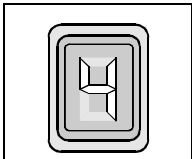
Symbool van de borstel  
Wordt gebruikt om de schakelaar van de motor van de borstels aan te duiden



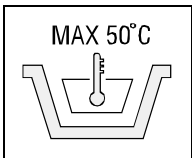
Symbool van de motor afzuiging  
Wordt gebruikt om de schakelaar van de motor van de afzuiging aan te duiden



Symbool van de batterijen



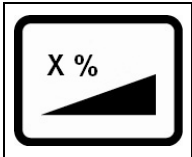
Aanwijzer van het laadpeil van de batterijen



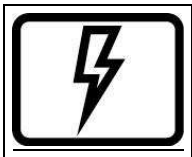
Duidt de maximum temperatuur van de reinigende oplossing aan  
Bevindt zich nabij de opening van het reservoir met de oplossing



Duidt gevaar aan op verplettering van de handen



Duidt de maximum overschrijdbare helling aan



Aandacht: gevaarlijke spanning 110-220 Volt



## ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

### De onderstaande normen moeten nauwkeurig gevolgd worden om letsels aan de bediener en schade aan de machine te vermijden.

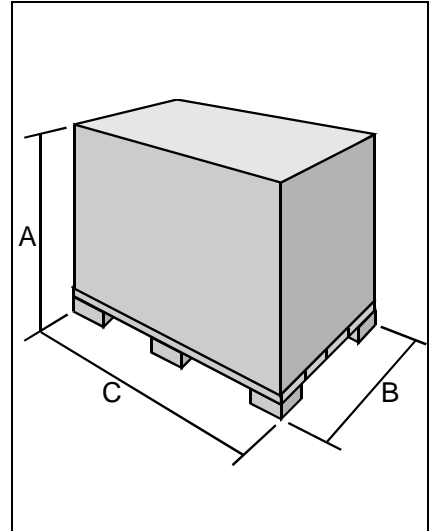
- Lees aandachtig de etiketten op de machine, bedek ze niet en vervang ze onmiddellijk in geval ze beschadigd zijn of onleesbaar worden.
- De machine mag uitsluitend gebruikt worden door bevoegd personeel, dat een opleiding voor het gebruik genoot.
- Let tijdens het gebruik van de machine op voor andere personen, en vooral voor kinderen.
- De machine is niet geschikt om tapijten te reinigen
- Het stopcontact waarin de stroomkabel van de batterijlader wordt gestopt moet voorzien zijn van een regelmatige aarding.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel van de batterijlader niet verpletterd, gebogen of belast wordt.
- Wanneer wordt gemerkt dat de stroomkabel van de batterijlader beschadigd is, moet onmiddellijk een assistentiecentrum van **FIMAP** gecontacteerd worden.
- Meng geen verschillende types van reinigingsmiddel zodat geen schadelijke gassen worden gevormd.
- Plaats geen vloeistoffen bovenop de machine.
- De machine werd ontworpen om enkel droog gebruikt te worden, en mag niet buiten in vochtige condities gebruikt of bewaard worden.
- In het magazijn waar de machine opgeslagen wordt, moet een temperatuur tussen  $-25^{\circ}\text{C}$  en  $+55^{\circ}\text{C}$  aanwezig zijn. De machine mag niet buiten opgeslagen worden als een hoge vochtigheidsgraad aanwezig is.
- Gebruikscondities: omgevingstemperatuur tussen  $0^{\circ}\text{C}$  en  $40^{\circ}\text{C}$  met relatieve vochtigheid tussen 30 en 95%.
- Gebruik de machine niet in een explosieve atmosfeer.
- Gebruik de machine niet als transportmiddel.
- Gebruik geen zure oplossingen die de machine zouden kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de borstels niet draaien wanneer de machine stilstaat zodat de vloer niet wordt beschadigd.
- Zuig geen ontvlambare vloeistoffen op.
- Gebruik het toestel niet om gevaarlijke stoffen op te zuigen.
- Gebruik in geval van brand een brandblusapparaat met poeder. Gebruik geen water.
- Stoot niet tegen rekken of dergelijke zodat geen voorwerpen kunnen vallen.
- Als de machine wordt gebruikt waar gevaar op het vallen van voorwerpen aanwezig is, moet ze uitgerust worden met systemen die beschermen tegen het vallen van voorwerpen
- Gebruik het toestel niet wanneer de helling groter is dan de waarde die wordt aangeduid op de plaat.
- De machine moet tegelijkertijd reinigen en drogen. Andere handelingen moeten uitgevoerd worden wanneer geen onbevoegden aanwezig zijn. Een natte vloer moet gesignaleerd worden met daarvoor bestemde borden.
- In geval van een abnormale werking van de machine moet eerst gecontroleerd worden of dit niet te wijten is aan het feit dat het gewone onderhoud van de machine niet uitgevoerd werd. In het omgekeerde geval moet een assistentiecentrum van **FIMAP** gecontacteerd worden.
- Als delen moeten vervangen worden, moeten ORIGINELE reserveonderdelen besteld worden bij een dealer en/of een Erkende Verkoper van **FIMAP**.
- Zet voor elke onderhoudswerkzaamheid de machine uit en koppel de batterijconnector los.
- Verwijder geen beschermingen waarvoor gereedschappen noodzakelijk zijn.
- Reinig de machine niet met rechtstreekse waterstralen of hogedrukspuiten, of met corrosieve stoffen.
- Laat de machine elk jaar controleren door het personeel van een assistentiecentrum van **FIMAP**.
- Om afzettingen in de filter van het reservoir met de oplossing te vermijden, mag de reinigende oplossing slechts net vóór het gebruik van de machine ingevoerd worden.
- Voordat de machine gebruikt wordt, moet gecontroleerd worden of alle luiken en bedekkingen geplaatst zijn zoals wordt aangeduid in deze handleiding voor het gebruik en het onderhoud.
- Verwerk het verbruiksmateriaal door nauwkeurig de van kracht zijnde normen te respecteren.
- Als na vele jaren van werking uw machine **FIMAP** afgedankt moet worden, moeten de verschillende materialen en vooral de olies en de elektronische onderdelen gepast ingezameld worden. Hou daarbij rekening dat de machine helemaal gemaakt werd van integraal recycleerbare materialen.
- Gebruik enkel de borstels die bij het toestel worden geleverd, of diegene die gespecificeerd worden in de gebruiksaanwijzing (pag.19). Het gebruik van andere borstels kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- Het toestel moet van de voeding losgekoppeld worden wanneer de batterij verwijderd wordt.
- De batterij moet uit het toestel genomen worden voordat hij verwerkt wordt.
- De aanwezige batterij en batterijlader moeten op veilige wijze geëlimineerd worden, waarbij de van kracht zijnde wetsvoorzieningen nauwgezet in acht genomen worden.
- De machine mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met beperkte fysieke, mentale of sensorische bekwaamheden, of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, behalve indien ze door een persoon, die instaat voor hun veiligheid, gecontroleerd en opgeleid worden betreffende het gebruik van de machine.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.



## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

### 1. VERPLAATSING VAN DE VERPAKTE MACHINE

De machine werd in een specifieke verpakking gestopt.  
Elk laadbord bestaat uit twee naast elkaar staande machines.  
Er mogen niet meer dan twee pakketten op elkaar geplaatst worden.  
Het totaalgewicht bedraagt kg 72  
De afmetingen zijn:  
A: 102,5 mm  
B: 85,5 mm  
C: 55 mm

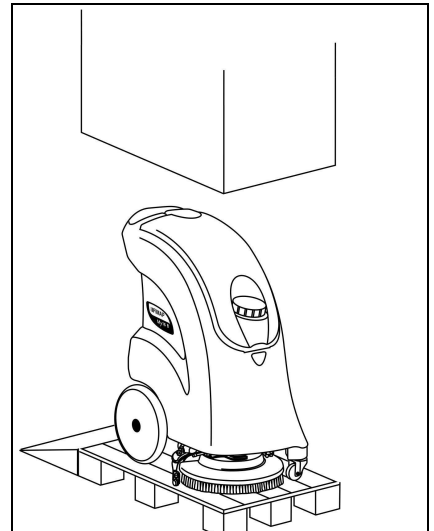


### 2. HET UITPAKKEN VAN DE MACHINE

1. Open de verpakking aan de aangeduide zijde
2. De machine werd bevestigd met snoeren, verwijder ze
3. Haal de machine uit de verpakking
4. Gebruik een geheld vlak om de machine van de pallet te halen, door ze achteruit te duwen
5. Bewaar het platform voor het geval dat u het toestel moet vervoeren

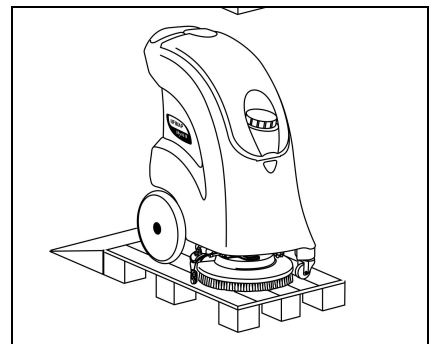


**AANDACHT:** Als het product bij de levering in kartonnen dozen verpakt is, verplaats dan het verpakte product met geschikte hefmiddelen conform de wetsbepalingen



### 3. HET VERVOER VAN DE MACHINE

1. Om te machine veilig te vervoeren, wordt het gebruik van een pallet als ondersteuning van de machine aanbevolen, door de wiggen te bevestigen die de wielen blokkeren.
2. Plaats de wisser laag door op de hendel te handelen
3. Plaats de basis laag met behulp van de hendel, en laat de borstel steunen
4. Blokkeer de machine door wiggen onder de wielen te stoppen







## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

### 4. TYPE VAN BATTERIJ

Om de machine van stroom te voorzien, moet het volgende gebruikt worden:

De maximale afmetingen van elke batterij kunnen de volgende zijn:

- breedte 168mm
- lengte 259mm
- hoogte 207mm

ANDERE TYPES KUNNEN NIET GEBRUIKT WORDEN.

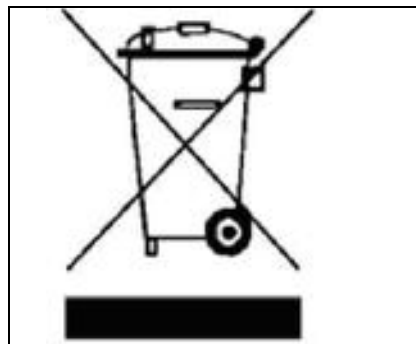
De gebruikte batterijen moeten van het type monoblok zijn, met voltage 12V 60Amp/h AGM of Gel Ah

### 5. ONDERHOUD EN VERWERKING VAN DE BATTERIJ

Volg voor het onderhoud en het opladen de aanwijzingen van de fabrikant van de batterijen.

Als de batterijlader niet wordt bijgeleverd, is de keuze ervan zeer belangrijk omdat ze afhangt van het type en van de capaciteit van de batterij.

Wanneer de batterij opgebruikt is, moet hij losgekoppeld worden door gespecialiseerd en opgeleid personeel, til hem dan op aan de voorziene grepen en door middel van de geschikte hefmiddelen en trek hem uit de batterijruimte. U IS VERPLICHT OM DE OPGEBRUIKTE BATTERIJEN, GECLASSIFICEERD ALS GEVAARLIJK AFVAL, TE OVERHANDIGEN AAN EEN BEVOEGD BEDRIJF VOLGENS DE WETSBEPALINGEN INZAKE AFVALVERWERKING.



### 6. PLAATSING / AANSLUITING VAN DE BATTERIJEN

Bij levering is de machine voorzien van een ingebouwde batterijlader en een hermetische batterij met gel. Gebruik, wanneer u andere batterijen dan die samen met de machine geleverd gebruikt, alleen batterijen 12V 60Amp/h AGM of Gel en ga als volgt te werk:

1. De batterij moet in de daarvoor bedoelde ruimte onder het reservoir geplaatst worden.
2. Plaats de batterij in de ruimte door gebruik te maken van de daarvoor bestemde greep
3. Sluit de klemmen van de bijgeleverde kabel als volgt aan:
  - De rode klem op de positieve pool (+) van de batterij
  - De zwarte klem op de negatieve pool (-) van de batterij
4. De batterij moet bevestigd worden met de daarvoor bestemde veiligheidsriem.
5. Zorg ervoor dat de batterij correct geplaatst is en niet uit de ruimte steekt.



AANDACHT: Er wordt aangeraden om alleen hermetische batterijen te gebruiken om te voorkomen dat het zuur eruit stroomt!

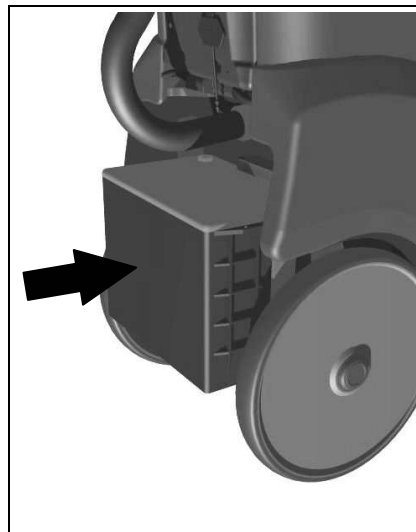
AANDACHT: Er wordt aangeraden om de werkzaamheden voor elektrische aansluitingen te laten uitvoeren door gespecialiseerd personeel opgeleid door de assistentiedienst van COMAC



AANDACHT: Er wordt aangeraden om altijd beschermende handschoenen te dragen om ernstige verwondingen aan de handen te voorkomen.



AANDACHT: Er wordt aangeraden om de batterijen alleen te heffen en te verplaatsen met hijs- en vervoermiddelen die geschikt zijn voor de massa en het gewicht ervan





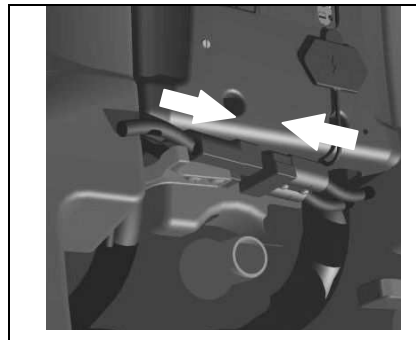
## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

### 7. AANSLUITING VAN DE CONNECTOR

Sluit de batterijconnector aan op de machineconnector boven de batterijruimte.



**AANDACHT:** Deze werkzaamheid moet door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Een foute of slecht uitgevoerde aansluiting van de kabels op de connector kan ernstig verwondingen aan personen of schade aan voorwerpen veroorzaken.



### 8. HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ (MET INGEBOUWDE BATTERIJLADER)

Voer een oplaadcyclus van de batterijen uit voordat u de machine gebruikt.

Wanneer de batterij wordt vervangen, moet gecontroleerd worden dat batterijen worden gebruikt die geschikt zijn voor de gemonteerde batterijlader (gebruik enkel batterijen 12V 65A/h AGM of Gel).

Om de batterij op te laden, moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Controleer of het reservoir met oplossing en het afvalreservoir leeg zijn
2. Breng de machine naar de plek waar ze wordt bewaard

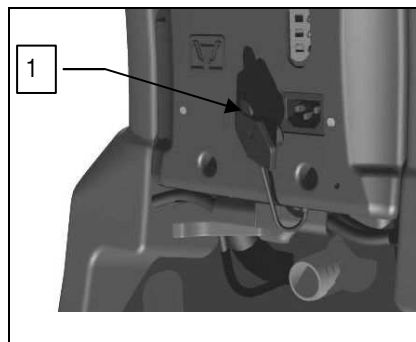


**AANDACHT:** Parkeer de machine in een afgesloten omgeving, op een vlakke en gladde ondergrond. Nabij de machine mogen geen voorwerpen aanwezig zijn die in geval van contact met de machine beschadigd kunnen worden of de machine zelf kunnen beschadigen.

3. Verwijder de beschermdop van de connector van de batterijlader die zich achteraan de machine bevindt (1)
4. Plaats de stekker van de kabel van de batterijlader (bij de machine geleverd) in het stopcontact dat net werd bevrijd
5. Stop de stekker van de kabel van de batterijlader in het stopcontact
6. Volg de aanwijzingen in de bijgeleverde handleiding voor het correcte gebruik van de batterijlader



**AANDACHT:** Als een van de drie leds knippert, moet de handleiding van de batterijlader geraadpleegd worden die bij de machine wordt geleverd





## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE



**AANDACHT:** De machine is voorzien van een automatisch systeem dat de spanning naar de elektrische inrichting afsluit wanneer de batterijen opgeladen worden

**AANDACHT:** Om de batterijen niet permanent te beschadigen is het noodzakelijk te voorkomen dat de batterijen helemaal leeglopen, voer het opladen uit binnen enkele minuten nadat het knipperend signaal voor lege batterijen in werking is getreden.

**AANDACHT:** Laat de batterijen nooit helemaal leegstaan, ook niet wanneer de machine niet gebruikt wordt.

**AANDACHT:** Om de batterijen dagelijks op te laden is het nodig de aanwijzingen van de fabrikant of van de verkoper nauwgezet uit te voeren. Alle werkzaamheden voor installatie en onderhoud moeten door gespecialiseerd personeel uitgevoerd worden.



**AANDACHT:** Gevaar op emissie van gas en lekken van corrosieve vloeistoffen.



**AANDACHT:** Gevaar op brand: houd vrije vlammen ver van het toestel.

### 9. HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ (ZONDER INGEBOUWDE BATTERIJLADER)

Voer een oplaadcyclus van de batterijen uit voordat u de machine gebruikt.

Wanneer de batterij wordt vervangen, moet gecontroleerd worden dat batterijen worden gebruikt die geschikt zijn voor de gemonteerde batterijlader (gebruik enkel batterijen 12V 65A/h AGM of Gel).

Om de batterij op te laden, moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Controleer of het reservoir met oplossing en het afvalreservoir leeg zijn
2. Breng de machine naar de plek waar ze wordt bewaard

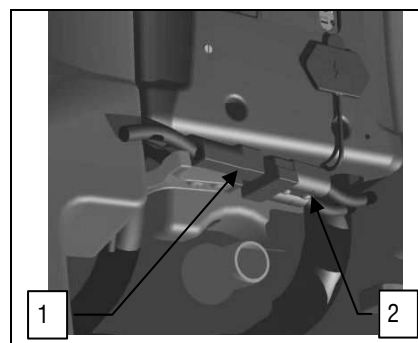


**AANDACHT:** Parkeer de machine in een gesloten omgeving, op een vlakke en gladde ondergrond. Nabij de machine mogen geen voorwerpen aanwezig zijn die in geval van contact met de machine beschadigd kunnen worden of de machine zelf kunnen beschadigen.

7. Koppel de connector van de machine (1) los van de connector van de batterijen (2).
8. Sluit de connector voor het opladen van de batterijen aan op de connector van de batterijen (2).
9. Wacht tot de groene led van de batterijlader oplicht.
10. Koppel de connector voor het opladen van de batterijen los van de connector van de batterijen (2).
11. Sluit de connector van de machine (1) aan op de connector van de batterijen (2).



**AANDACHT:** Er wordt aanbevolen om de handleiding van het gebruik en het onderhoud van de batterijlader aandachtig door te lezen die wordt gebruikt om de machine op te laden.





## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

### 10. MELDER VAN DE BATTERIJEN

De signaalinrichting van de batterij is een digitaal toestel met 4 vaste posities en een knipperende. De cijfers die op het display verschijnen geven ongeveer het laadpeil aan.

4 = maximumlading, 3 = 3/4 lading, 2 = 2/4 lading, 1 = 1/4 lading, 0 = batterijen zijn leeg (knipperend)



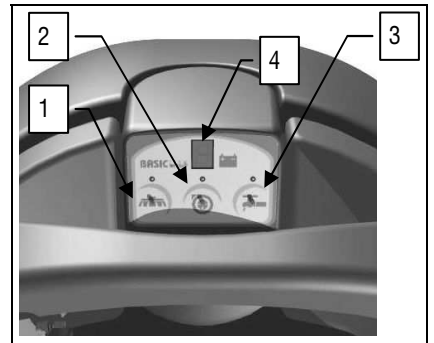
**AANDACHT:** Enkele seconden na het verschijnen van de knipperende "0" slaat de borstelmotor automatisch af. Met een restlading is het nochtans mogelijk om het drogen te beëindigen alvorens met het opladen te beginnen.



### 11. ONDERDELEN INSTRUMENTENBORD

De onderdelen op het instrumentenbord zijn de volgende:

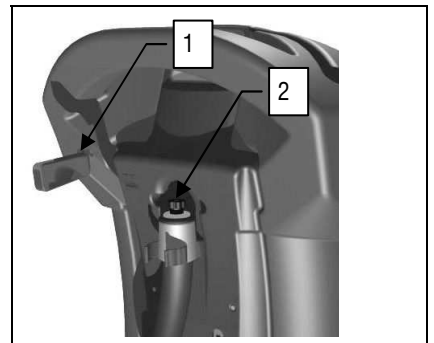
1. Hoofdschakelaar (1)
2. Schakelaar zuiger (2)
3. Schakelaar elektromagnetische klep (3)
4. Digitale melder batterijniveau (4)



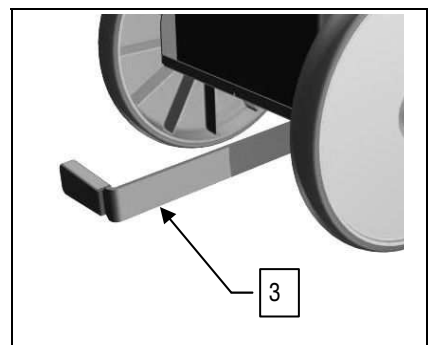
### 12. ONDERDELEN ACHTERAAN

De onderdelen achteraan op de machine zijn de volgende:

1. Hendel voor het heffen van de wisser (1)
2. Afvoerleiding afvalreservoir (2)



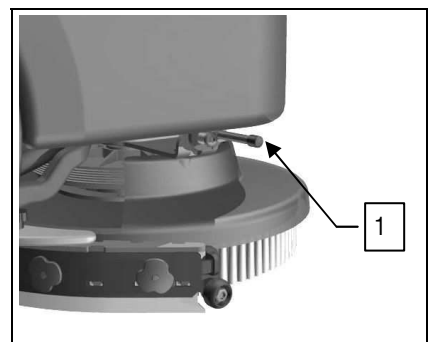
3. Pedaal voor het heffen van de basis



### 13. ONDERDELEN ZIJDELINGS - VOORAAN

De zijdelingse onderdelen van de machine zijn de volgende:

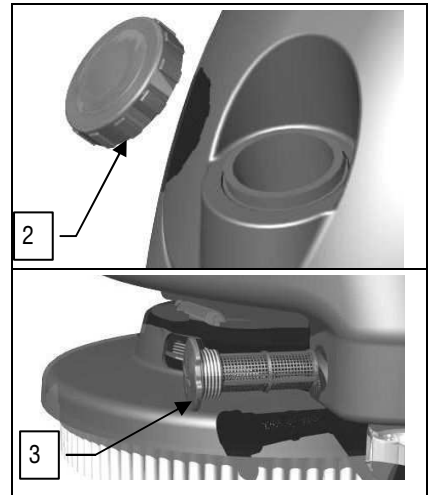
1. Hendel voor het loskoppelen van de basis





## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

2. Invoerdop water-oplossing
3. Dop-filter reservoir met oplossing



### 14. DEKSEL

Controleer of het deksel correct aangebracht werd onder het uitstekende gedeelte van het bedieningspaneel.

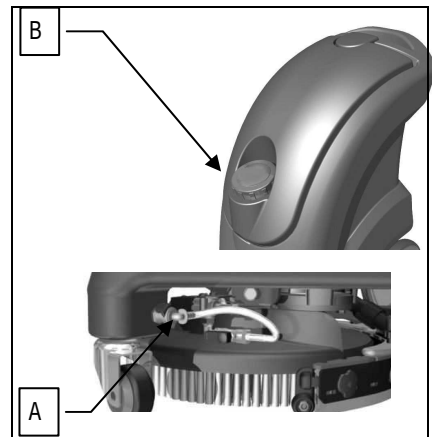


**AANDACHT:** gevaar op verplettering van de handen



### 15. RESERVOIR MET OPLOSSING

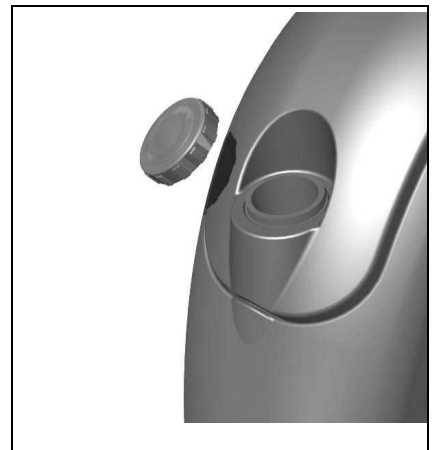
Controleer of de invoerdop van water-oplossing correct is vastgedraaid.  
Controleer of de dop correct is vastgedraaid in de zitting (B).  
Controleer of de klep correct is gekoppeld (A).



### 16. REINIGENDE OPLOSSING

Om het reservoir van de oplossing te vullen, moet als volgt gehandeld worden:

1. Verwijder de invoerdop vooraan, en controleer of de filter van de oplossing (B) correct is gemonteerd.
2. Controleer of de filterdop, onder het reservoir met oplossing, correct is gesloten
3. Vul met schoon water dat niet warmer dan 50°C is. U kunt de hoeveelheid in het reservoir zien langs de achterste leiding (3).
4. Bij elke vulling van het reservoir met oplossing moet het afvalreservoir compleet leeggemaakt worden.





## VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

Het reservoir met de oplossing heeft een maximuminhoud van ongeveer 20 liter. Giet het vloeibare reinigingsmiddel in het reservoir met de concentratie en op de wijze die op het etiket van de fabrikant van het reinigingsmiddel staan. Om te vermijden dat zeer veel schuim wordt gevormd dat de motor van de zuiger zou beschadigen, moet een minimum percentage reinigingsmiddel gebruikt worden.



**AANDACHT:** Gebruik altijd reinigingsmiddelen waarvan het etiket van de fabrikant de tekst gebruik voor vloerreinigers bevat. Gebruik nooit zure, alkalische en oplossende producten die die tekst niet hebben.

Er wordt ook aangeraden om altijd reinigingsmiddelen van het schuimwerende type te gebruiken.

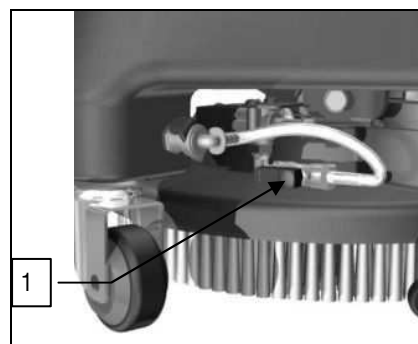
Gebruik nooit zuivere zuren.



Het is mogelijk om zure of alkalische onderhoudsoplossingen te gebruiken, met pH waarde tussen 4 en 10, en die het volgende niet bevatten: oxidans, chloor of broom, formaldehyde, mineralen.

### 17. REGELING REINIGENDE OPLOSSING

Regel de hoeveelheid van de oplossing via de kraan die zich vooraan de machine bevindt (1); wanneer op de hoofdschakelaar van de machine wordt gedrukt, wordt de borstel in werking gesteld en begint de machine te bewegen. Controleer tijdens de eerste meters of de hoeveelheid oplossing voldoende is om de vloer te bevochtigen, maar dat ze niet uit de sproeiers komt. De correcte hoeveelheid oplossing moet steeds ingesteld worden in functie van de aard van de vloer, van de vuiltegraad en van de voortbewegingssnelheid.



### 18. MONTAGE VAN DE BORSTEL

Voor de montage van de borstel moet als volgt gehandeld worden:

1. Handel op het pedaal om de basis hoog te stellen
2. Positioneer de borstel op de vloer nabij de behuizing van de basis van de machine
3. Probeer wanneer het onderstel opgeheven is om de borstel overeenkomstig de koppeling op de machine te plaatsen.
4. Handel op het pedaal om de basis laag te stellen
5. Schakel de hoofdschakelaar van de machine in en laat hem onmiddellijk los



**AANDACHT!** Tijdens deze handeling mogen geen personen of voorwerpen in de buurt van de borstels aanwezig zijn.



**AANDACHT:** Er wordt aangeraden om altijd beschermende handschoenen te dragen om ernstige verwondingen aan de handen te voorkomen.





## WERKING

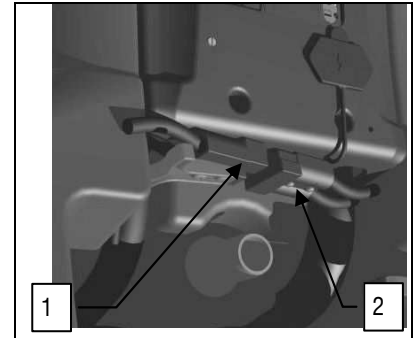
### 1. VOORBEREIDING VOOR DE WERKING

1. Sluit de connector van de elektrische installatie (2) aan op de connector van de batterijen (1)

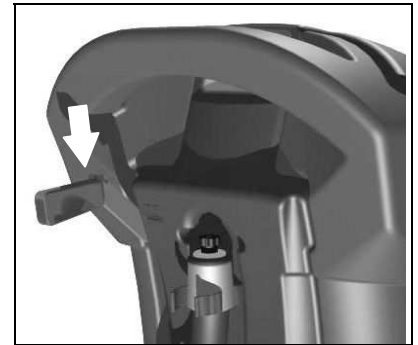


**AANDACHT:** De bedieners dienen op adequate wijze opgeleid worden alvorens de machine te gebruiken. We raden dus aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, en om ze te raadplegen elke keer u moeilijkheden waarneemt.

2. Controleer of het afvalreservoir leeg is
3. Plaats de hendel van de wisser omlaag zodat de werking kan ingeschakeld worden



4. Maak de basis los met het pedaal



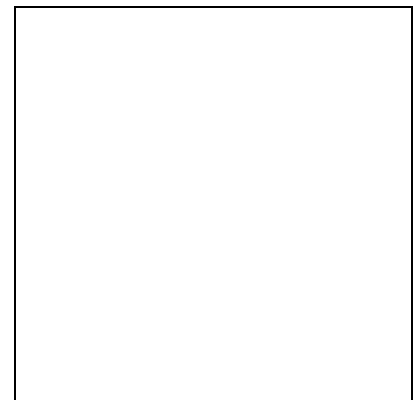
5. Druk op de hoofdschakelaar (1), en controleer of de groene controlelamp oplicht en of de borstel werkt
6. Druk op de schakelaar van de zuiger (2)
7. Druk op de schakelaar van de elektromagnetische klep (3)



Nu kan de machine compleet doeltreffend functioneren tot de reinigende oplossing op is, tot het afvalreservoir vol is of tot de batterijen leeg zijn.



**AANDACHT:** Als u de machine gebruikt op plekken waar het risico op vallende voorwerpen bestaat, moet de bediener uitgerust worden met alle inrichtingen die beschermen tegen vallende voorwerpen volgens de wetsbepalingen





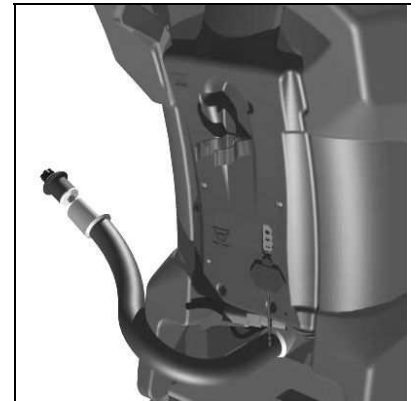
## WERKING

### 2. OVERLOOPMECHANISME

De machine is uitgerust met een balfilter die ingeschakeld wordt wanneer het afvalreservoir vol is, zodat de afzuigleiding wordt gesloten. In dat geval moet de machine uitgeschakeld worden en moet het afvalreservoir leeggemaakt worden.



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.

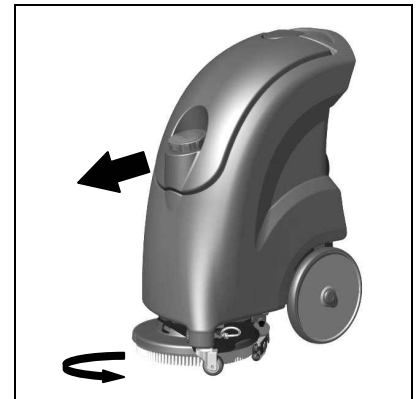


### 3. VOORTBEWEGING

De aandrijving van deze machines wordt verkregen door middel van de borstel die dankzij de correcte verdeling van de gewichten de machine vooruit kan doen bewegen.



**AANDACHT:** Wanneer achteruit wordt gereden, moet gecontroleerd worden of de wisser omhoog geplaatst is.



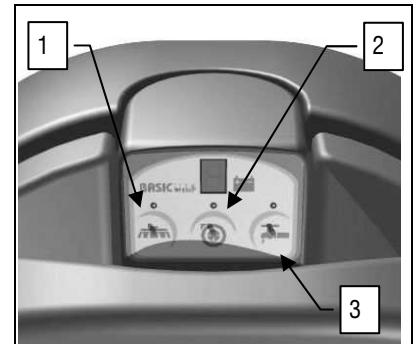




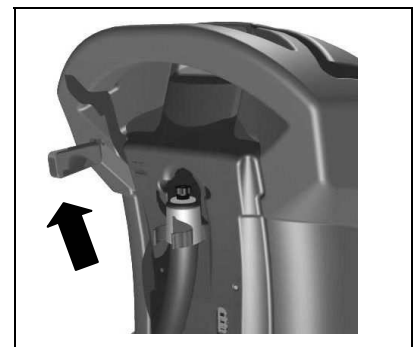
## NA DE WERKING

Na de werking en voordat eender welk type van onderhoud uitgevoerd wordt, moet het volgende uitgevoerd worden:

1. Schakel de schakelaar van de elektromagnetische klep (3) uit.
2. Schakel de schakelaar van de zuiger (2) uit.
3. Schakel de hoofdschakelaar / schakelaar van de borstel (1) uit



4. Stel de handgreep achteraan hoog om de wisser op te heffen
5. Stel de borstel hoog met behulp van het pedaal voor het heffen
6. Duw de machine tot op de plek waar het water wordt uitgetogen



7. Neem de leiding aan de achterzijde van de machine vast.
8. Neem de afvoerdop weg en maak het reservoir leeg

Om deze handeling te vergemakkelijken, wordt aanbevolen om de leiding met een hand gebogen te houden en om met de andere hand de knop los te draaien en de dop te verwijderen.

Trek de leiding langzaam weer recht, de vloeistof zal aan de gewenste snelheid uitstromen.



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.

9. Demonteer de borstel en reinig hem met een waterstraal (raadpleeg voor de demontage van de borstel het deel "DEMONTAGE VAN DE BORSTEL")



10. Parkeer na het werk de machine in een gesloten ruimte.

Laat de wisser en de borstelbasis niet lange tijd op de vloer rusten.



**AANDACHT:** Laat de machine niet onbewaakt achter zonder dat de connector van de elektrische installatie werd losgekoppeld van de connector van de batterijen. Parkeer bovendien de machine niet op open plekken en laat hem niet stilstaan op hellende vloeren.



## DAGELIJKS ONDERHOUD

### VOER ALLE ONDERHOUDSHANDELINGEN IN SEQUENTIE UIT

#### 1. REINIGING VAN HET AFVALRESERVOIR

1. Grijp de leiding aan de achterzijde van de machine vast.
2. Neem de afvoerdop weg en maak het reservoir leeg



**AANDACHT:** Voordat eender welke onderhoudshandeling wordt uitgevoerd, moet de connector van de batterijen van de machine losgemaakt worden.



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.

Om deze handeling te vergemakkelijken, wordt aanbevolen om de leiding met een hand gebogen te houden en om met de andere hand de knop los te draaien en de dop te verwijderen.  
Trek de leiding langzaam weer recht, de vloeistof zal aan de gewenste snelheid uitstromen.



3. Trek de afdekkarter van het reservoir weg
4. Verwijder de afzuigfilter, en reinig hem onder stromend water
5. Spoel het reservoir uit, en reinig het met een waterstraal



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.



Draai de machine NIET wanneer de reservoirs worden gereinigd.  
Roteer de machine NIET als de reservoirs vol zijn.



**AANDACHT:** Voordat eender welke onderhoudshandeling wordt uitgevoerd, moet de stroomkabel van de machine losgemaakt worden.



#### 2. REINIGING VAN DE WISSER

Controleer of de rubbers van de wisser steeds rein zijn zodat de machine de vloer beter kan drogen.  
Om ze te reinigen, moet het volgende uitgevoerd worden:

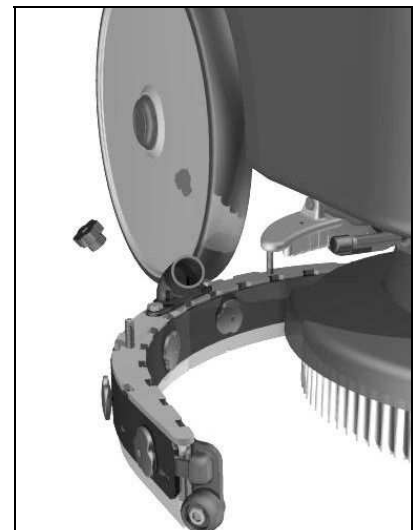
1. Plaats de wisser omhoog
2. Schroef de twee draaiknoppen los en verwijder de wisser
3. Verwijder de leiding uit de opening van de wisser zodat de wisser zelf kan verwijderd worden
4. Reinig zorgvuldig het binnendeel
5. Reinig zorgvuldig de rubbers
6. Hermonteer alles



**AANDACHT:** Voordat eender welke onderhoudshandeling wordt uitgevoerd, moet de connector van de batterijen van de machine losgemaakt worden.



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.





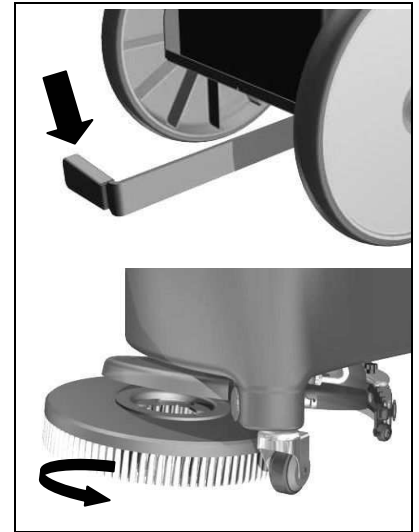
## DAGELIJKS ONDERHOUD

### 1. DEMONTAGE VAN DE BORSTEL

1. Zet de achterste hendel laag.
2. Oefen druk uit met uw voet en hef de basis
3. Als de basis hoog staat, moet de hoofdschakelaar voor de bediening van de borstel met impulsen in werking gesteld worden. De borstel komt automatisch los.
4. Stel de hendel in de verticale positie.



**AANDACHT:** Tijdens deze handeling moet gecontroleerd worden of zich geen voorwerpen of personen in de buurt van de borstel bevinden.





## WEKELIJKS ONDERHOUD

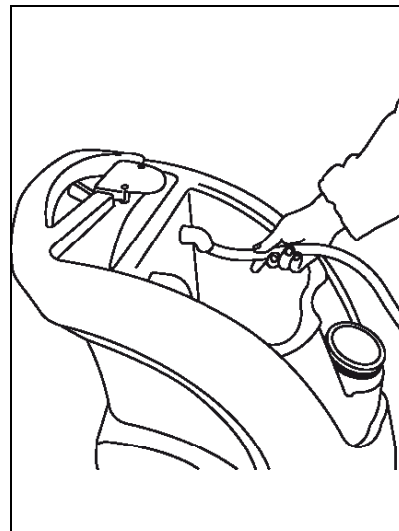
### 1. REINIGING VAN DE LEIDING VAN DE WISSER

Controleer regelmatig, en als de afzuiging onvoldoende is, of de leiding van de wisser niet verstopt is. Handel als volgt om de leiding te reinigen:

1. Verwijder de leiding uit de mof op de wisser.
2. Verwijder het andere uiteinde uit het afvalreservoir.
3. Was de binnenkant van de leiding met een waterstraal vanaf waar ze in het reservoir wordt gestopt.
4. Sluit de leiding weer aan op de wisser en op het reservoir



**AANDACHT:** Reinig de leiding niet die het reservoir met de zuigmotor verbindt.



### 2. VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE WISSER

Controleer of de rubbers van de wisser versleten zijn, en vervang ze eventueel. Om ze te vervangen, moet het volgende uitgevoerd worden:

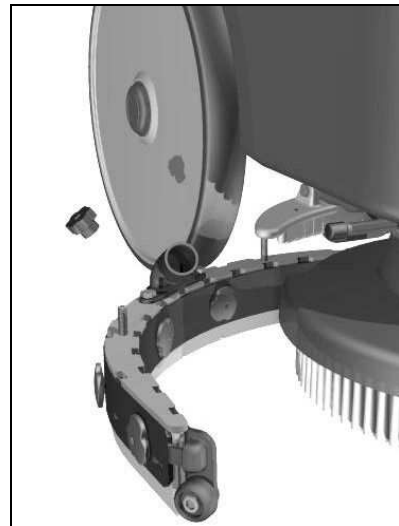
1. Hef de wisser op
2. Verwijder de twee draaiknoppen
3. Demonteer de wisser van de houder
4. Verwijder de leiding uit de opening van de wisser zodat de wisser zelf kan verwijderd worden



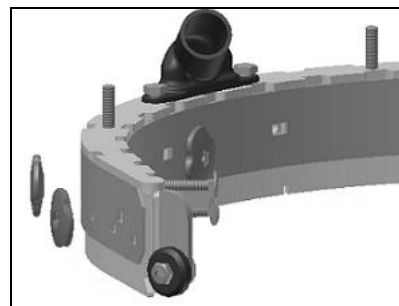
**AANDACHT:** Voordat eender welke onderhoudshandeling wordt uitgevoerd, moet de connector van de batterijen van de machine losgemaakt worden.



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.



5. Draai de knoppen op de wisser los die de rubberblokkering vasthouden, en verwijder ze
6. Verwijder de rubberblokkering
7. Vervang de rubbers
8. Monteer alles weer door de bovenstaande handelingen in de omgekeerde zin uit te voeren





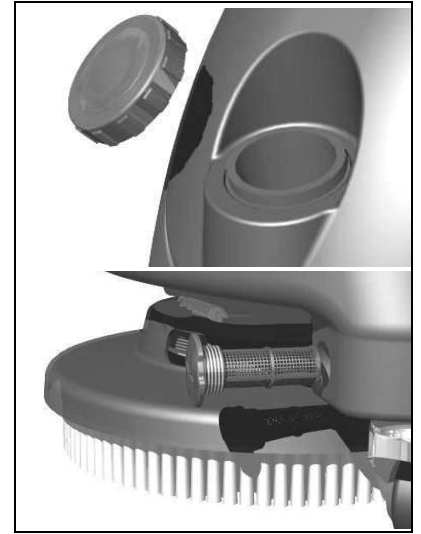
## WEKELIJKS ONDERHOUD

### 3. REINIGING VAN DE FILTER EN HET RESERVOIR MET DE OPLOSSING

1. Draai de dop op het reservoir met de oplossing los
2. Verwijder de filter en reinig hem
3. Spoel het reservoir met de oplossing met een waterstraal.
4. Monteer de filter en de dop weer



**AANDACHT:** Deze handeling moet uitgevoerd worden wanneer handschoenen gedragen worden die tegen gevaarlijke oplossingen beschermen.





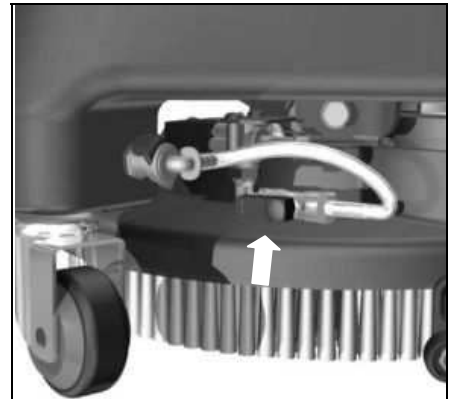
## CONTROLE VAN DE WERKING

### 1. VEILIGHEID VAN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE

De machine is voorzien van zekeringen, die opnieuw kunnen worden ingesteld, die de voedingsstroom van de borstelmotor en van de aanzuigmotor onderbreken wanneer de machine de vooraf vastgelegde lading overschrijdt. Om de motor opnieuw stroom te geven moet de machine uitgeschakeld worden en moet enkele minuten lang gewacht worden. Als de beveiligingen verschillende malen na elkaar in werking treden, moet u contact opnemen met het assistentiecentrum FIMAP.

### 2. ONVOLDOENDE WATER OP DE BORSTELS

1. Controleer of de filter van het reservoir met de oplossing rein is
2. Controleer of de schakelaar van de elektromagnetische klep ingeschakeld is
3. Controleer of de snelkoppeling correct geplaatst is
4. Controleer de regeling van de kraan voor de levering van water

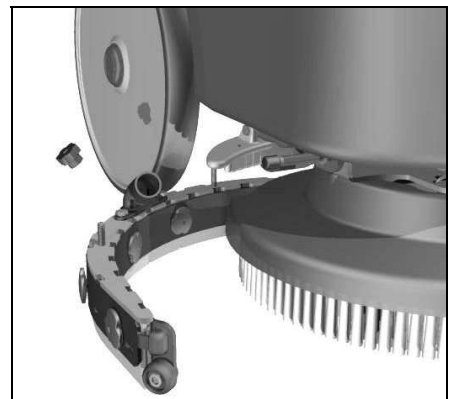


### 3. DE MACHINE REINIGT NIET GOED

1. Controleer de staat van de slijtage van de borstels, en vervang ze eventueel; de borstels moeten vervangen worden wanneer de borstelharen ongeveer 15mm hoog zijn.

### 4. DE WISSER DROOGT NIET PERFECT

1. Controleer of de rubbers van de wisser rein zijn
2. Controleer of de aanzuigleiding correct in zijn zitting op de wisser zit
3. Controleer of de verdeler rein is
4. Vervang de rubbers als ze versleten zijn



### 5. EXCESSIEVE PRODUCTIE VAN SCHUIM

Controleer of een antischuimmiddel gebruikt werd. Voeg eventueel een kleine hoeveelheid antischuimmiddel toe in het afvalreservoir.

Er wordt alleszins meer schuim gevormd wanneer de vloer niet erg vuil is, en dus moet het reinigingsmiddel verdund worden.



## KEUZE EN GEBRUIK VAN DE BORSTELS

### BORSTEL IN POLYPROPYLEEN (PPL)

Wordt gebruikt op alle vloertypes, is goed bestand tegen slijtage en heet water (niet meer dan 60°C). PPL is niet hygroscopisch en behoudt dus zijn eigenschappen als in het nat wordt gewerkt.

### SCHIJF

De schijf wordt aanbevolen om glanzende oppervlakken te reinigen.

De schijf is van het type CENTER LOCK, en is voorzien van een centraal blokkeersysteem met plastic klemverbinding waardoor de polijstschijven perfect kunnen gecentreerd worden en vastgekoppeld blijven zonder dat ze kunnen loskomen.

Ze is voorzien van een serie bundels borstelhaar waardoor de polijstschijf tijdens de werking wordt tegengehouden en bewogen.

### TABEL VOOR DE KEUZE VAN DE BORSTELS

Machine	N° Borst.	Code	Type borstelhaar	Ø Borstelh	Ø Borstel	Opmerkingen
MY 16 B	1	429372	PPL	0.3	406	
		428782	PPL	0.6	406	
		429371	Schijf	-	405	



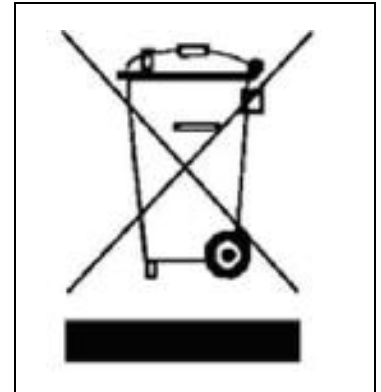
## VERWERKING VAN DE MACHINE

De machine moet gesloopt worden bij een sloper of een erkend inzamelcentrum.

Voordat de machine gesloopt wordt, moeten de volgende materialen verwijderd en gescheiden worden en moeten ze naar de inzamelcentra gevoerd worden volgens het van kracht zijnde normenstelsel betreffende de milieubescherming:

- borstel
- vilt/schijven
- elektrische en elektronische onderdelen\*
- batterij

(\* ) Voor de verwerking van de elektrische en elektronische delen moet de plaatselijke verdeler gecontacteerd worden.







## CONFORMITEITSVERKLARING EG

Het ondergetekende bedrijf:

**FIMAP S.p.A.**

Via Invalidi del Lavoro nr.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

verklaart onder haar exclusieve aansprakelijkheid dat het product

### VLOERREINIGER model MY 16 B

conform de volgende richtlijnen is:

- 2006/42/CE: Machinerichtlijn.
- 2006/95/CE: Laagspanningsrichtlijn
- 2004/108/EG: Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en volgende wijzigingen.

Bovendien is het product conform de volgende normen:

- EN 60335-1: Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke toestellen - Veiligheid. Deel 1: Algemene normen.
- EN 60335-2-72: Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke toestellen. Deel 2: Speciale normen voor automatische machines voor vloerbehandeling voor industrieel en commercieel gebruik.
- EN 60335-2-29: Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke toestellen. Deel 2: Speciale normen voor batterijladers.
- EN 12100-1: Veiligheid van de machine - Fundamentele concepten, hoofdzakelijke ontwerpprincipes – Deel 1: Basisterminologie en methodologie.
- EN 12100-2: Veiligheid van de machine - Fundamentele concepten, hoofdzakelijke ontwerpprincipes – Deel 2: Technische principes.
- EN 55014-1: Elektromagnetische compatibiliteit - Voorschriften voor huishoudtoestellen, elektrische gereedschappen en soortgelijke apparaten. Deel 1: Emissie - Norm van de productenfamilie.
- EN 55014-2: Elektromagnetische compatibiliteit - Voorschriften voor huishoudtoestellen, elektrische gereedschappen en soortgelijke apparaten. Deel 2: Immunititeit - Norm van de productenfamilie.
- EN 61000-2-6: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-2: Algemene normen - Immunititeit voor industriële omgevingen.
- EN 61000-6-3: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-3: Algemene normen - Emissie voor residentiële, commerciële en licht industriële omgevingen.
- EN 61000-2-3: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limieten - Limieten voor de emissie van evenwichtige stroom (Apparatuur met ingangsstroom van  $\leq 16$  A per fase).
- EN 61000-3-3: Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limieten - Limieten van de spanningsschommeling en van de flicker in systemen met laagspanningsvoeding voor apparatuur met nominale spanning  $\leq 16$  A.
- EN 62233: Apparaten voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik – Elektromagnetische velden – Methodes voor de berekening en de meting.

De technische documentatie wordt bewaard door Mr. Giancarlo Ruffo, via Cà Nova Zampieri, n.5 – 37057 San Giovanni Lupatoto (VR) - Italy

Santa Maria di Zevio, 01/07/2010

FIMAP S.p.A.  
De wettelijke vertegenwoordiger  
Giancarlo Ruffo

**FIMAP spa**

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy

Tel. +39 045 6060411 r.a. - Fax +39 045 6060417 - E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com) - [www.fimap.com](http://www.fimap.com)